

Learning Learning

JALT Learner Development N-SIG Forum vol.4. no.3. January 1998

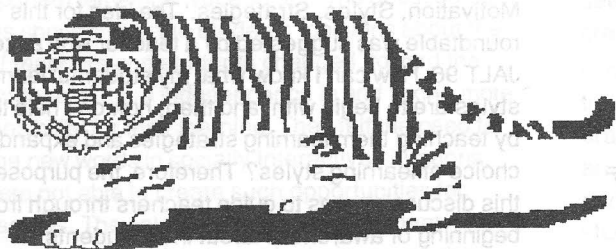
Conference report / 大会報告

The year of the tiger is eight days old as I write this greeting, but already it looks like it's going to be a good year! In the United States we often make New Year resolutions or promises to ourselves. Loosing weight, stop smoking, or start exercising are some common themes. Of course, many resolutions are broken almost before they're made. Well, this year let's all make a LD resolution that we won't break! An Earl Stevick quote that has inspired me many times reads: "Some riddles have no final answers. A few answerless riddles are still worth asking. They are not worth asking for their answers since they have none, but for what we do in struggling with them." This year let's all work on our personal riddles. Anyway, I've rambled on enough. Sumiko and I want to wish all of you a happy year of the tiger. Akemashite Omedeto. Kotoshi mo yoroshiku....

Steve Cornwell and Sumiko Taniguchi

今年が虎年。このご挨拶を書いているのは新しい年を迎えて8日目になりますが、今年もどうやら良い年になりそうです。アメリカでは、私たちはよく新年の誓いをたてます。今年こそ減量しよう、禁煙しよう、運動を始めよう等は、みんながよくたてる誓いです。でも、言うまでもなく、多くの誓いがそれをたてるよりも早くやぶられてしまいます。今年が学習者ディベロップメントの新しい誓いをたてませんか。それもやぶられないものを。私はアール・スティービックの次のことばに何度も感銘を受けてきました。「答えのない謎というものがある。答えのない謎もそれを考える価値がある。答えそのものに価値があるからではなく、それを探す努力に意味があるからである」今年是我们一人一人が、自分の抱えている謎にとりこんでみませんか。さて、おしゃべりが長くなりましたが、今年も皆様にとって良い年でありますよう、私たち『学習の学習』の編集者からお祈り申し上げます。あけましておめでとう。今年もよろしく。

スティーブ・コーンウェル、谷口すみ子



1998

Learner Development N-SIG at JALT 97 in Hamamatsu

JALT97浜松大会の学習者ディベロPMENT関連の発表報告

The 23rd JALT International conference was held at Hamamatsu from October 9 to October 12, 1997. Our N-SIG conducted a colloquium, roundtable, held an annual general meeting and more. Here is our conference report. 第23回JALT年次国際大会が、1997年10月9日から12日まで浜松で開催されました。今年にはコロキウム、ラウンドテーブル、年次総会など学習者ディベロPMENT関連の発表や催しがたくさん行われました。大会の報告をお届けします。

1) Colloquium/コロキウム

Fostering Learner Autonomy: Theory & Practice

Moderator: Hugh Nicoll

Presenters: Naoko Aoki, Andrew Barfield, Stephen Ryan, and Lois Scott-Conley

October 10, Friday

Our colloquium, "Fostering Learner Autonomy: Theory and Practice", was held on Friday afternoon at JALT 97, and by all accounts can be judged to have been quite successful. Our primary goal in the colloquium was to replicate the environment of a classroom in which learner development could take place, hoping that colloquium presenters and participants could be equally involved in learning from each other during the session. We began by moving the tables and chairs to the edges of the room creating extended presentation spaces where participants and presenters could exchange ideas and information on ways in which Japanese learners could best be supported in developing greater independence as language learners. Well over sixty people were in the room for the beginning of the session, with the participants and presenters in concentric circles filling the room to overflowing. We opened the session with brief bilingual remarks by the moderator and the four presenters on the nature and goals of the session, and the projects to be reported on. Participant feedback was invited verbally and through written comments using post-its to comment on the task descriptions, learner journals and other samples of student writing and classroom activities. Participants moved freely among the four key areas, participating in discussions with presenters and other participants. (Reported by Hugh Nicoll)

コロキウム

学習者の自律を育てる-理論と実践

モデレーター：ヒュー・ニコル

発表者：青木直子、アンドリュー・バーフィールド、ステファン・ライアン、ロイス・スコット・コンリー

10月10日(金)

「学習者の自律を育てる-理論と実践」と題したコロキウムは、JALT97において10月10日金曜日の午後に関開かれ、成功をおさめた。このコロキウムの第一の目的は、コロキウムの発表者も参加者も等しくお互いに学び合うことが可能になるように、学習者の発達が起こるような教室環境を作り出すことにあった。まず始めに行ったのは、教室の机と椅子を部屋の隅に片づけて広い空間を作り、そこで日本人の学習者が言語学習者としての自律を発達させるのにはどのような支援方法が適しているだろうかという点について、発表者と参加者が意見や情報を交換できるようにすることだった。コロキウムの初めには60人以上の人たちが会場におり、発表者と参加者が同心円を作り、会場からあふれでんばかりであった。司会者と発表者が日英両言語でこの会の性格と目的、および報告するプロジェクトについて手短かに紹介することからコロキウムを始めた。タスクの説明、学習者の記録、その他の学習者が書いたものや教室活動に対して参加者からは口頭で、またはポストイットに書いてそれを張り付けるという方法でフィードバックが寄せられた。参加者は場内の4カ所の拠点を自由に歩き回りながら、発表者や他の参加者と議論を交わしていた。

(報告：ヒュー・ニコル) (翻訳：谷口すみ子)

2) N-SIG Roundtable/ラウンドテーブル

Understanding Learners: Motivation, Styles, Strategies

Moderator: Jill Robbins

October 11, Saturday

The LD N-SIG Roundtable was held on Saturday, October 11 at the annual JALT conference in Hamamatsu. The title was 'Understanding Learners: Motivation, Styles, Strategies.' The idea for this roundtable was suggested by a teacher who asked at JALT 96: How can I know what my students' learning styles are to begin with, and then, how do I help them by teaching them learning strategies and expand their choice of learning styles? Therefore, the purpose of this discussion was to guide teachers through from the beginning of awareness about their students' motivations, learning styles and existing strategies, to

implementing training in a wider variety of styles and strategies. A secondary goal is to present a bilingual, inclusive roundtable.

First, Parrill Stribling discussed his research on the most basic characteristic of a successful learner, motivation and how it changes over years of English study. Stribling's Attitude and Motivation Inventory (SAMI) which was developed solely for this research, was used to measure his junior college and university students' motivation and attitudes toward learning English over two years. Other instruments used were the TOEFL and J. Briggs' study Process Questionnaire (SPQ). The purpose was to find out if there was a relationship between language fluency, student attitudes and study habits, and to determine criteria for predicting a student's final TOEFL score after two years of English study. Stribling found a shift in motivation over a two-year period, from internal motivation to increasing external motivation. The external motivation was related to attitudes toward foreign cultures, among other components. The shift in motivation may be the result of job search, the curriculum, textbooks or teacher/classroom performance. Indicating the importance of motivation, Stribling reported that there are significant correlations between the SAMI subscales, the TOEFL component scores and the SPQ subscales. The initial SAMI score can predict a junior college student's TOEFL at the end of two years within a 70% to 96% range of accuracy depending on degree of motivation. Those who are planning a curriculum should keep this in mind; while an interest in language fluency remains stable, for junior college students, cross cultural concerns increase over a two year period.

Minae Goto described a program of encouraging learners to take more control over their learning environment. She asked students to complete a questionnaire before and after a 3-week experience in self-directed learning. They chose strategies to remember vocabulary selected by the teacher, and practiced them on their own. The students reported that they wrote lists, and made cassettes, and posters to help them remember vocabulary. The questionnaire results showed that the students' opinions about the role of teachers and students changed, toward the acceptance of more independence in and taking more responsibility for their learning. They felt the need to use the new words in socially interactive situations, but were not able to create such opportunities for themselves. They also wanted to have student presentations on their learning techniques, so they could share methods with other students and

encourage each other. This results indicates that even though learners may be moving toward independence, perhaps there are areas where they still need the structure of a classroom situation and the support of a teacher.

Yutaka Tamada described what happens to the learning strategies of Japanese learners who study abroad. This study reported on twenty-four Japanese learners of English whom they enrolled in the intensive English language course in the Institute for English Language Education at Lancaster University in England. Oxford's (1990) Strategy Inventory for Language Learning was completed by the subjects at the beginning and end of the course, along with questionnaires on their backgrounds and language learning experience at IELE. The subjects' teachers also answered a questionnaire on their teaching methods and the subjects' use of LLS in class. Results showed that Japanese learners' LLS were influenced by their teachers in Japan, the Japanese language itself, and personal factors. Their LLS use was also found to have been influenced by their experience of studying and staying abroad. A participant's comment on this finding noted out that the task they were confronted with was more difficult, and required different strategies (more socially-oriented ones) from those that the students had developed in their years of studying English in Japan.

Tomoko Tode recovered quickly from a minor earthquake that occurred just as she began speaking, and gave a calm report on an action research project on strategy training regarding vocabulary acquisition in a municipal junior high school. The training was conducted over a ten-month period, integrated with regular classroom instruction. The central purpose of the training was to make the students reflect upon their own learning processes and foster learner autonomy through providing them with opportunities to try a wide range of vocabulary learning strategies. Tode taught five learning strategies for vocabulary: spiral reviewing, using imagery, resourcing, inferencing, and contextualisation. She wanted to help the students to see that English learning could be imaginative and creative, and it was surprising that some of them still commented negatively on the introduction of learner training and self-expression activities (the latter were: dramatizing, speech, show & tell, and writing a news article.) Discussion about this reaction among the participants brought up the possibility that the students are so used to being passive, (the spoon-fed student syndrome) that they saw the new approach as

requiring too much effort on their part. Most of the students did enjoy the change of pace, however, and Tode found that she was more in touch with them through their self-expression activities.

Elizabeth Hiser began by pointing out how little is really known about how short-term memory works, and presented some models that try to describe it. She then discussed her research on identifying learning styles at a perceptual level. She wanted to find out if there is a difference between students in short term memory capacity in the perceptual modalities -- auditory, visual, and kinesthetic. She conducted experimental research to test skills in each modality, and discovered that often students support one modality with another; for example, when asked to remember a group of drawings, students with a strong auditory skill would name and rehearse the items to be remembered auditorily. Hiser explained that this is like having a strong alternative storage channel for data being processed. "You look at the words and repeat them under your breath" is an example of using two channels (auditory and visual) to learn vocabulary instead of one. She called this sort of combination an 'intermodality strategy.' Hiser also found that visual and kinesthetic skills had an inverse statistical relationship, indicating that they may be sharing the same processing resources in the brain, whereas auditory skill seemed to be independent of the other two skills. The implication for instructors regarding methodology calls for a variety of modality tasks in presenting new material to facilitate learning. Too often variety of activity in the classroom means varying the activity in the same modality rather than attempting to accommodate the variation in student preference. Secondly, promoting self awareness can encourage students to enhance skills they already have or develop those they need. Finally, the basic short-term memory models should be expanded and take into account other modalities besides vision and audition.

In summary, the roundtable was a great success, as it brought together people interested in finding out more about learners and provided us with some fascinating recent research results. I believe that everyone who attended learned something that could help them to encourage their students to become more effective learners.

(Reported by Jill Robbins)

ラウンドテーブル

学習者を理解する：動機、スタイル、ストラテジー

モデレーター：ジル・ロビンズ

10月11日（土）

学習者ディベロプメント研究部会のラウンドテーブルは、「学習者を理解する：動機、スタイル、ストラテジー」という題で10月11日（土）に行われた。このラウンドテーブルのアイデアは、1996年のJALT大会で、ある教師が言った「いったい学習者の学習スタイルをどうやって知ることが出来るのか、それが分かって、どうやれば学習ストラテジーを教えたり、学習スタイルの選択の幅を広げたりすることができるのか」という問いかけを受けて企画された。したがってこのディスカッションの目的は学習者の動機付けや学習スタイル、使っている学習ストラテジーに教師が気づき、より広範な種類のスタイルやストラテジーを使用した学習を教えるまでを示すことにある。また第二の目的は、バイリンガルで包括的なラウンドテーブルを開くことである。

まず初めに、バリル・ストライプリングが、成功した学習者の基本的特徴や動機はどのようなものか、そしてそれは長期間に渡る英語学習の中でどのように変化するかについての調査について発表した。調査にはこの研究のために開発されたStribling's Attitude and Motivation Inventory (SAMI) を使って、短大生と大学生の2年間に渡る英語学習に対する態度と動機を測定した。その他にTOEFLとJ. Briggsの学習過程質問項目 (SPQ) も使用された。調査の目的は英語の流ちょうさと学習者の態度および学習習慣の間になにか関係があるかどうか、また2年間の英語学習の後のTOEFLの点数を予測することのできる基準はなにかを見いだすことである。その結果、2年の間に内的な動機から外的な動機への変化が見られた。外的動機はわけても外国の文化に対する態度と関係がありそうである。この動機の変化は、就職活動、カリキュラム、教科書、教師やクラスでの活動によっておこる可能性がある。動機の重要性を示した上で、SAMIとTOEFLとSPQの間に顕著な関連性があることが明らかになった。最初に行ったSAMIテストの得点を使って短大生の2年後のTOEFL得点を70-96%の確率で予測することが可能である。英語の流ちょうさに対する関心には変化が見られなくても、異文化に対する興味は増大するということを、カリキュラムを考える際に覚えておいたほうがいだろう。

後藤美納江は、学習者が自分の学習環境を管理するための支援プログラムについて発表した。学生達は3週間の自己学習の初めと最後に質問用紙に記入するように求められた。学生は教師によって用意された語彙を記憶するストラテジーの中から自分で選択し、それを自分で試してみた。学生達は、単語のリストを書いたり、テープに吹き込んだり、ポスターを作ったりしたと報告した。質問用紙の結果によると、教師と学習者の役割についての学生の意見に、自分の学習にもっと自立心と責任を持つ方向への変化が見られた。学生は新しく覚えた単語を社会的な相互作用場面で使うことが必要だと感じたが、自分たちでそのような機会を作り出すことはでき

なかった。学生はまた自分たちの学習テクニックを発表する機会を持ちたいと望むようになった。そうすることにより他の学生と学習方法を分かち合い、互いに励ましあうことができるからである。この結果から、学習者が自立の方向へ歩みだしたとしても、教室場面の枠組みや教師の助けを必要とする分野は依然として存在するのではないかと思われる。

五田裕は海外で学ぶ日本人学習者の学習ストラテジーについて報告した。これは英国ランカスター大学の英語教育研究所の集中英語コースに登録した24名の日本人学習者を対象とした調査である。学習者にはコースの初めと終わりにオックスフォードの言語学習ストラテジー調査に答えてもらうと同時に、彼らの背景と英語教育研究所での学習経験についても質問した。一方、教師に対しても教授法や学習者の教室での言語学習ストラテジーの使用について答えてもらった。その結果、日本人学習者の学習ストラテジーは日本の教師、日本語自体、本人の性格の影響を受けることが分かった。また、外国で学習したり暮らしたりする経験が学習ストラテジーに影響を与える事もわかった。会場の参加者から、これらの学習者が直面した課題は、日本国内で何年もかけて英語を勉強するのよりも難しく、また異なる種類のストラテジー（より社会的指向性を持ったもの）を必要とするのではないかというコメントがあった。

戸出朋子は発表を始めようとした時に小さな地震があったのにも拘わらず、落ちついた態度で、公立中学校で行った語彙習得に関するストラテジートレーニングのアクションリサーチについて報告を行った。このトレーニングは通常の授業に組み込まれる形で10カ月にわたって行われた。このトレーニングの主な目的は、学習者に自分の学習過程について考えさせ、様々な種類の語彙学習主とストラテジーを試す機会を与えることを通して自律学習を育成することである。発表者は螺旋的復習（時間をおいて単語を繰り返し学習すること）、イメージの使用、辞書の使用と意味の推測、文脈化という5つのストラテジーを生徒に教えた。教師は英語の学習が想像力に富み、創造的であることを生徒に伝えようとしたが、生徒の何人かはストラジートレーニングや自己表現活動に対して否定的だったのは驚くべきことだった。（自己表現活動とはドラマ化、スピーチ、ショウアンドテル、新しい記事を書くことである）会場の参加者とのディスカッションから、中学生が受け身的な学習に慣れすぎていて（過保護な学習者症候群）、今回のような新しいアプローチは負担が大きすぎたのではないかという可能性が指摘された。多くの生徒は学習のペースの変化を楽しんだと言っているが、発表者にとっては生徒の自己表現活動を通して、より深く彼らと触れ合えたと感じている。

エリザベス・ハイザーは、始めに短期記憶についてまだわずかなことしか知られていないこと、そしてそれを説明するいくつかのモデルを紹介し、知覚レベルにおける学習スタイルに関する調査について報告した。この調査は学習者が聴覚、視覚、動作感覚といった知覚モダリティーにおいて、短期記憶に異なる能力を持つかどうかを調べるものである。そ

れぞれのモダリティーにおける技能を試す実験を行い、その結果、しばしば学習者は一つのモダリティーを他のモダリティーによって強化するということがわかった。例えば、いくつかの絵を記憶するという課題を与えられたとき、優れた聴覚技能を持った学習者は、覚えなければならない項目の名前を言って、それを聴覚的に繰り返すということをする。これは処理されるデータの貯蔵チャンネルの選択的強化と説明することができるかもしれない。「この言葉を見て、小声で繰り返さない」というのは、2つのチャンネルを使って（聴覚と視覚）語彙を覚える例である。このようにモダリティーを組み合わせることを「モダリティー間ストラテジー」と呼ぶ。また、視覚と動作感覚技能は逆の関係を持っており、これは脳の中の同じ処理領域を共有しているからではないかと思われる。これに対して、聴覚は他の2つとは独立した技能である。以上の結果は教授法を考える上で、学習を促進するための新しい教材を導入するとき、様々な知覚を刺激するタスクを用意する必要があることを示している。これまで、教室での様々な活動とは、とかく同じタイプの知覚に訴える活動をいろいろやることを意味し、学習者のさまざまな性行に合わせて活動を変えるというのではなかった。次に、自己を認識することによって、既に自分が持っている技能を伸ばすことも、必要な技能を育成することもできるといえよう。最後に、基本的な短期記憶モデルを拡大し、視覚と聴覚以外のモダリティーを考慮する必要があるだろう。

以上の発表をまとめるならば、学習者についてもっと知りたいと思っている人たちと一緒に、新しい研究の結果について知ることができたという点でこのラウンドテーブルは成功だったと言えるだろう。出席した人たち全員が、学習者の効果的な学習を支援するのに役立つものを何か得られたことを確信している。

（報告：ジル・ロビンズ）（翻訳：谷口すみ子）

3) Member's Presentation

会員による発表

学習と自律の過程

発表者：臼杵美由紀

発表者はまず、学習には3つの要素（学習者自身とその環境が持つ要素・学習そのものの過程・学習の認知的、情意的結果）があり、それらが循環的につながり影響し合って学習が成立すると述べた。学習者が自らの自律性をどう捉えているかでこの学習の循環的な過程がプラスに動くかマイナスに動くかが決まると考え、学習をプラスに促進するために学習者の自律性を育てることが重要であるとした。さらに語学教育に於いては、学習者のコミュニケーション能力と彼等の学習における自律性の両方を育成することが望ましいと提言した。そして、そのためには授業にlearner trainingや

